

IT
FR
ES



Rider Vario_Track

2.500 - 3.000



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology



Caffini Spa produce pulverizzatori ed atomizzatori dal 1978 e già nel 1985 è stato presentato il primo semovente da frutteto. Dal 2012 è iniziata la produzione dei pulverizzatori semoventi Striker da 3.000 - 4.000 e 5.000 l, che sono stati destinati, per lo più, agli esigenti mercati esteri, in particolare del Nord ed Est Europa. Riconosciuti per la qualità, le soluzioni innovative e per la robustezza i semoventi Caffini sono tra i più apprezzati specie dalle Aziende agricole di migliaia di ettari. Da questa esperienza di alto livello e dalla riconosciuta capacità di innovazione del dipartimento tecnico è nato il progetto Rider per Aziende di medie dimensioni per coltivazioni cerealicole ed orticole.

Caffini Spa produit des pulvérisateurs et atomiseurs depuis 1978. En 1985 présente son premier automateur pour les vergers. En 2012 démarre la production des pulvérisateurs automoteurs "Striker" de 3000, 4000 et 5000 l. qui sont destinés, la plupart, aux marchés étrangers du Nord et de l'Europe de l'Est. Ils sont appréciés pour la qualité et les solutions innovantes, pour la solidité. Les automoteurs Caffini se sont bien distingués surtout avec des grandes Entreprises Agricoles avec des grandes surfaces avec des milliers d'hectares. À partir de cette expérience de très haut niveau et grâce à la capacité d'innovation de son Bureau d'Etude, il est né le projet "Rider" pour les Entreprises de moyenne dimension, pour les céréales et les cultures maraîchères.



Caffini produce pulverizadores y atomizadores desde 1978 y ya en 1985 fue presentada la primera máquina automotriz para huertos de árboles frutales. Desde 2012 inició la producción de pulverizadores autopropulsados Striker de 3.000 - 4.000 y 5.000 l, que se destinan principalmente a los exigentes mercados extranjeros, en particular a la Europa del Norte y del Este. Reconocidos por su calidad, sus soluciones innovadoras y su robustez, los pulverizadores autopropulsados Caffini se encuentran entre los más apreciados, sobre todo por las empresas agrícolas de miles de hectáreas. De esta experiencia de alto nivel y de la reconocida capacidad de innovación del departamento técnico nació el proyecto Rider para empresas de tamaño medio para cultivo de cereales y hortícolas.



I principali obiettivi richiesti ai nostri tecnici in fase di progettazione sono stati:

- Larghezza della carreggiata regolabile da 150 a 300 cm con azionamento dalla cabina. Come nessuno sul mercato.
- Leggerezza: peso sotto i 6.000 kg.
- Visibilità totale dalla cabina, anteriore, laterale e posteriore
- Raggio di sterzata inferiore ai 300 cm!

OBIETTIVI RAGGIUNTI!

En phase de développement la société a voulu se donner un challenge et transférer ses objectifs à son Bureau d'Etude:

- Largeur de la voie réglable de 150 à 300 cm actionnée de la cabine, parce que aucun constructeur n'a jamais pensé à offrir cette solution si utile,
- Un poids total à vide sous les 6000 kg,
- Visibilité totale de la cabine, antérieure, latérale et postérieure,
- Rayon de braquage au dessous de 300 cm,

Tous ces objectifs ont été atteints!

Los principales objetivos requeridos a nuestros técnicos en fase de proyecto fueron:

- Anchura de la rodada regulable de 150 a 300 m con accionamiento desde la cabina. Como nadie en el mercado.
- Ligereza: peso debajo de 6.000 kg
- Visibilidad total desde la cabina, delantera, lateral y trasera
- Radio de giro inferior a 300 cm!

OBJECTIVOS ALCANZADOS!

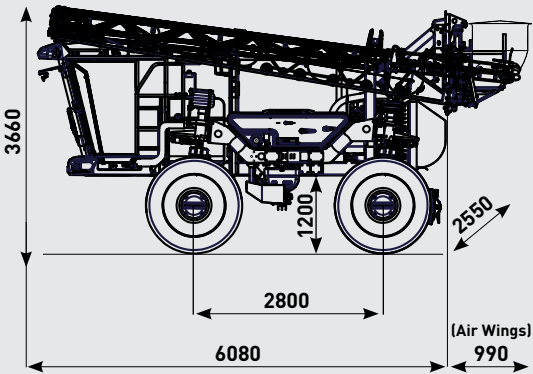




Finalmente un semovente innovativo, ideale per le imprese di servizio e per le medie aziende. La qualità costruttiva degli elementi utilizzati, le caratteristiche uniche in fatto di leggerezza, manovrabilità, confort e visibilità della cabina sono solo alcuni dei motivi per sceglierlo. **RIDER: PER LE TUE COLTIVAZIONI DI OGGI E DI DOMANI.**

Enfin, un automoteur innovant, idéal pour les entreprises qui travaillent en sous-traitance et pour les moyennes surfaces. La qualité de conception est due par les composants utilisés. En outre, des spécificités qu'on ne retrouve pas ailleurs comme la légèreté, maniabilité, confort et visibilité de la cabine qui sont des très bonnes raisons qui le rendent attractif. **RIDER: C'EST LE CHOIX POUR LES CULTURES D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN.**

Por fin un pulverizador autopropulsado innovador, ideal para las empresas de servicio y las empresas medianas. La calidad constructiva de los elementos utilizados, las características únicas en cuanto a ligereza, maniobrabilidad, confort y visibilidad desde la cabina son sólo algunos de los motivos para elegirlo. **RIDER: PARA TUS CULTIVOS DE HOY Y DE MAÑANA.**



TYPE		 kW-hp	 mm	 mm	 m	 OPTIONAL		 KG circa
Rider X.25	2.500	100-136	1.500-3.000	1.200	18-20-21-24	18-24	270/95r36"	5.900
Rider X.30	3.000	100-136	1.500-3.000	1.200	18-20-21-24-28	18-24	270/95r36"	5.950

PUNTI DI FORZA / POINTS DE FORCE / PUNTOS FUERTES



Vario_Track

L'esclusivo sistema di regolazione della distanza tra le ruote a variazione pressoché continua da 150 a 300 cm, permette alla macchina di adattarsi alle varie coltivazioni, variando la carreggiata comodamente dalla cabina.

Le misure intermedie sono: 160-180-200-210-225-250-270-280 cm.

Vario_Track

C'est un système exclusif de réglage de la distance entre les roues, avec une variation presque continue de 150 à 300 cm. Il permet à la machine de s'adapter aux différentes cultures, avec une variation de la voie qui est réglable de la cabine. Les voies intermédiaires disponibles ce sont: 160, 180, 200, 210, 225, 250, 270, 280 cm.

Vario_Track

El sistema exclusivo de regulación de la distancia entre las ruedas caracterizado por una variación continua desde 150 hasta 300 cm permite a la máquina adaptarse a los diferentes cultivos, variando la calzada directamente desde la cabina. Las medidas intermedias son: 160-180-200-210-225-250-270-280 cm. 270-280 cm.

Ripartizione dei pesi

Il meticoloso lavoro dell'ufficio tecnico in fase di progetto ha previsto una ripartizione ottimale dei pesi sui due assali tutto a favore di una trazione potente ed efficace. Tutti i serbatoi (facilmente raggiungibili da una passerella) dell'olio idraulico, del carburante, dell'acqua per il lavaggio del circuito, sono posizionati a ridosso della cabina per bilanciare il peso del motore posto nella parte posteriore della macchina. L'obiettivo è stato raggiunto con il 50% di peso su ogni assale, per una motricità impeccabile.

Repartitions des poids

Le Bureau d'Etude a bien travaillé en phase de développement du projet sur la répartition optimale du poids sur les deux essieux, afin de permettre une traction puissante et efficace. Toutes les réservoirs de l'huile hydraulique, du gasoil, ainsi que de l'eau pour le rinçage du circuit peuvent être atteints aisément grâce à une plateforme et ils se trouvent situés juste à côté de la cabine, pour répartir le poids du moteur qui est situé dans la partie postérieure de la machine. L'objectif a été atteint avec le 50% du poids sur chaque essieu, pour garantir une motricité impeccable.

Reparto de pesos

El preciso trabajo del departamento técnico en fase de proyecto ha previsto un óptimo reparto de pesos sobre los ejes para alcanzar una tracción potente y eficaz. Todos los depósitos (fácilmente accesibles desde una pasarela) del aceite hidráulico, del combustible, del agua para el lavado del circuito, se encuentran en las inmediaciones de la cabina para balancear el peso del motor, que está en la parte trasera de la máquina. El objetivo fue alcanzado con 50% de peso en cada eje, para una gran tracción.



Raggio di sterzata

L'interasse di soli 280 cm ed il grande angolo di sterzo permettono a RIDER un invidiabile raggio di sterzata interno, sia per il 2.500 che per il 3.000 l nell'ordine di 280 cm. Pertanto grande velocità di inserimento nelle coltivazioni evitando di danneggiarle. Ideale per l'orticoltura intensiva. Naturalmente sono previste di serie le 3 possibilità di sterzata. Il bloccaggio della sterzata delle ruote posteriori è gestito da un pedalino.

Rayon de braquage

L'interaxe de 280 cm et le grand angle de braquage permettent au RIDER un rayon de braquage intérieur enviable de 280 cm, soit sur la version de 2500 que de 3000 l. Par conséquent une grande vitesse pour rentrer dans les cultures tout en évitant de les endommager. C'est l'idéal pour les cultures maraîchères intensives. 3 différents types de braquage sont disponibles. Le blocage du braquage des roues postérieures est géré par une pédale.

Radio de giro

La distancia entre ejes de sólo 280 cm y el ángulo de giro grande permiten a RIDER un envidiable radio de giro interno de 280 cm, tanto para el 2.500 como para el 3.000 l. Por tanto, gran velocidad de inserción en los cultivos, evitando daños a los mismos. Ideal para la horticoltura intensiva. Por supuesto van incluidas de serie las tres posibilidades de giro. El bloqueo del giro de las ruedas traseras está fácilmente gestionado por un pedal.





Stabilità

I serbatoi da 2.500 e 3.000 l grazie allo studio sulla distribuzione delle masse, permettono carreggiate estreme, mantenendo stabile la macchina. Appositamente progettati, sono realizzati in polietilene rotazionale, lisci anche all'interno e senza punti morti di sedimentazione rispettano le normative attuali per la pulizia interna dei serbatoi.

Stabilité

Les cuves de 2500 et 3000 l. permettent (grâce aux études faites sur la repartition des poids) des voies extrêmes, tout en sauvegardant la stabilité de machine. Les cuves ont été conçues et réalisées avec du polyéthylène rotationnel, lisse même à l'intérieur et sans point mort de dépôt, afin de respecter les normes actuelles pour le nettoyage à l'intérieur des cuves.

Estabilidad

Los depósitos de 2.500 y 3.000, gracias al estudio sobre el reparto de pesos, permiten calzadas extremas, manteniendo estable la máquina. Especialmente diseñados, los depósitos están hechos de polietileno rotativo, liso incluso en el interior y sin puntos muertos de sedimentación, para respetar las normativas actuales sobre la limpieza interna de los depósitos.



Robustezza e leggerezza

L'obiettivo di avere un peso ridotto, nonostante l'evidente robustezza della macchina, è stato raggiunto con l'utilizzo di acciai speciali ad alta resistenza. La protezione del telaio è garantita da una decina di passaggi di lavaggio, da un costoso processo in bagno di cataforesi, e dalla verniciatura epossidica a forno.

Solidité et légèreté

Malgré une évidente solidité de la machine, nous avons réussi à atteindre l'objectif d'un poids réduit, grâce à des aciers spéciaux à très haute résistance. La protection du châssis est garantie par une dizaine de passages dans un processus de rinçage du métal en bain de cathodèse et ensuite peint avec poudre epoxy.

Robustez y ligereza

El objetivo de tener un peso reducido, a pesar de la evidente robustez de la máquina, fue alcanzado con el uso de aceros especiales de alta resistencia. La protección del chasis está garantizada por una docena de etapas de lavado, un proceso costoso de baño de cataforesis y pintura epóxida al horno.

Sospensioni

Rider è equipaggiato di serie con sospensioni pneumatiche anteriori a risposta progressiva, in base al carico. A richiesta la macchina può essere dotata anche di ammortizzatori per l'assale posteriore per ulteriori confort e sicurezza (optional).

Suspensions

Rider est équipé d'office avec des suspensions à l'avant pneumatiques à réponse progressive, selon la charge. Sur demande, la machine peut être équipée avec des amortisseurs pour l'essieu postérieur pour un confort additionnel et une meilleure sécurité (en option).

Suspensiones

Rider está equipado de serie con suspensión neumática delantera de respuesta progresiva, en función de la carga. A petición la máquina puede estar equipada también con suspensiones traseras para mayor confort y seguridad (opcional).





Trazione

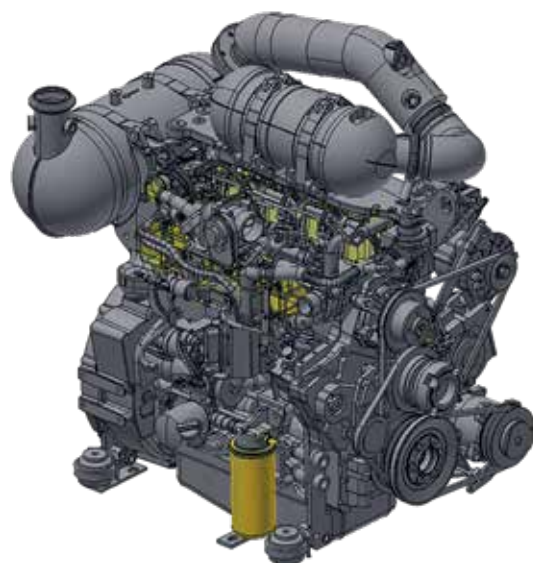
La potenza prodotta dalla pompa idrostatica e dai motori ruota Bosch Rexroth viene gestita dalle centraline Bosch e da un efficace differenziale idraulico per alimentare in maniera indipendente le ruote in funzione della trazione permessa dal terreno. Questo sistema a differenza dei classici impianti gestiti da due pompe (1 per assale) permette una trazione ottimale in terreni difficoltosi grazie al fatto che ogni ruota può usufruire al massimo della potenza disponibile. Di serie oltre alla frenatura idraulica è prevista la frenatura meccanica sulle ruote anteriori.

Traction

La puissance produite par la pompe hydrostatique et par les moteurs sur les roues Bosch Rexroth est gérée par une unité de contrôle Bosch et par un efficace différentiel hydraulique pour alimenter de manière indépendante les roues en fonction de la traction exigée par le sol. Tandis que les systèmes classiques fonctionnent par un circuit géré par deux pompes (1 par chaque essieu), notre système permet une traction optimale même sur des terrains difficiles grâce au fait que chaque roue peut optimiser au maximum la puissance disponible. D'office notre automoteur est équipé avec freinage hydraulique mais aussi mécanique sur les roues antérieures.

Tracción

La potencia producida por la bomba hidrostática y por los motores a ruedas Bosch Rexroth está dirigida por la unidad de control Bosch y por un diferencial hidráulico para alimentar de manera independiente las ruedas, en función de la tracción permitida por el suelo. Este sistema, a diferencia de los sistemas clásicos gestionados por dos bombas (1 por eje), permite una tracción óptima en terreno difícil, gracias al hecho de que cada rueda puede disfrutar al máximo de la potencia disponible. De serie, además del sistema de frenado hidráulico, está previsto el frenado mecánico en las ruedas delanteras.



Motore Deutz 100 kW (136cv) - Stage 4 con AdBlue

Moteur Deutz 100 kw (136 cv) – Stage 4 avec AdBlue

Motor Deutz 100 kW (136 hp) – Stage 4 c AdBlue



Le barre Caffini sono costruite con acciai ad alta resistenza che permettono leggerezza e robustezza senz'altro superiori all'alluminio o all'acciaio inox. Per garantire un altrettanto valida protezione all'ossidazione le barre subiscono una serie di lavaggi, un bagno di cataforesi ed infine verniciate con due passaggi di colore applicato a forno. La struttura triangolare conferisce grande rigidità alle barre, per una polverizzazione precisa e di qualità. Per garantire ancora maggior stabilità alla barra i cilindri sono in posizione di chiusura con la barra aperta, tra l'altro proteggendoli durante il trattamento.

Les rampes Caffini ont été conçues avec des aciers à très haute résistance qui permettent légèreté et solidité sans doute supérieurs à l'aluminium ou à l'acier inox. Pour garantir une protection efficace contre l'oxydation, les rampes vont bénéficier d'un processus de rinçage en bain de cataphorèse et ensuite un double passage de peinture à poudre epoxy cuit au four. La structure triangulaire assure une grande solidité à la rampe, pour une pulvérisation de précision et de qualité. Pour améliorer encore plus la stabilité de la rampe, les vérins sont en position de fermeture avec la rampe ouverte, pour mieux les protéger pendant le traitement.

Las barras Caffini están construidas con acero de alta resistencia que permite ligereza y robustez sin duda superiores al aluminio o al acero inoxidable. Para garantizar una válida protección contra la oxidación las barras están sujetas a una serie de lavados, un baño de cataforesis y al final una pintura al horno con dos pasos de color. La estructura triangular confiere rigidez a las barras, para una pulverización precisa y de calidad. Para garantizar aún mayor estabilidad a la barra, los cilindros se encuentran en posición de cierre con la barra abierta, protegiéndolos durante el tratamiento.



Cabina: il tuo ufficio!

Esclusiva cabina Premium Caffini: Spaziosa, ergonomica, panoramica.

Caratteristiche:

- Cabina sospesa
- Vetrate con visibilità 360°, ruote anteriori e barra sotto controllo, ideale per le colture orticole.
- Climatizzazione e filtraggio a livello 4 con filtri carboni attivi.
- Scaletta idraulica a scomparsa, nessun ostacolo visivo all'entrata nelle file.
- Bracciolo ergonomico con Joy-stick integrato per le funzioni di avanzamento macchina.
- Display grafico multi-vision posto al centro del volante, con i parametri motore, livelli, temperature.

Cabine: votre bureau!

Exclusive cabine Premium Caffini: spacieuse, ergonomique, panoramique.

Caractéristiques:

- Cabine suspendue,
- Vitrage avec visibilité à 360°, roues postérieures et rampe sous contrôle, l'idéal pour les cultures maraîchères,
- Climatisation et filtrage catégorie 4 avec filtres à charbons actifs,
- Échelle hydraulique rétractable pour une vision totale à l'entrée de la rangée,
- Accoudoir ergonomique avec joystick intégré pour les fonctions d'avancement de la machine.
- Écran graphique multi-vision situé au centre du volant, qui affiche les paramètres du moteur, niveau et températures.

Cabina: tu despacho!

Exclusiva cabina Premium Caffini: espaciosa, ergonómica, panorámica.

Características:

- Cabina suspendida
- Vidrieras con visibilidad a 360°, ruedas delanteras y barra bajo control, ideal para cultivos hortícolas
- Climatizador automático y filtrado de nivel 4 con filtros de carbones activos
- Escalera hidráulica plegable, sin obstáculos visuales a la entrada en las hileras.
- Reposabrazos ergonómico con Joystick integrado para funciones de avance de la máquina.
- Pantalla gráfica multivision situada en el centro del volante, con parámetros, niveles y temperaturas del motor.



Premixer

Capiente serbatoio con nuovo sistema di miscelazione/omogeneizzazione rotativo ed incorporazione nel serbatoio principale in tutta sicurezza per l'operatore.

Premixer

Grande cuve avec notre système de mélange/homogénéisation rotatif et incorporation dans la cuve principale en toute sécurité pour l'opérateur.

Premixer

Grande depósito con el nuevo sistema de mezcla rotativa y incorporación en el depósito principal, con total seguridad para el operador.



Hub Service: postazione di lavoro per la preparazione al trattamento. Tutte le operazioni possono essere eseguite nello stesso posto, grazie a valvole multi-funzione per il controllo delle fasi di caricamento, il ritorno, il lavaggio impianto e serbatoio. Il loro azionamento è guidato da pittogrammi a colori.

Hub Service: Centrale de travail pour la préparation du traitement. Toutes les opérations peuvent être réalisées dans le même lieu, grâce à des vannes multi-fonctionnelles pour le contrôle des phases de remplissage, retour, rinçage du circuit et de la cuve. La mise en œuvre est réperée par des pictogrammes couleurs.

Hub Service: Central de mando para la preparación del tratamiento. Todas las operaciones pueden ser efectuadas en el mismo sitio, gracias a válvulas multi-funcionales para: control de las fases de carga, retorno, lavado de la instalación y depósito, etc. El accionamiento está guiado por pictogramas de colores.



Computer CB9

- Computer del tipo Can-Bus
- Display grafico di 5,7"
- Controllo distribuzione automatica in litri per ettaro.
- Gestione fino a 9 sezioni di barra
- (Optional chiusura automatica dei getti esterni)
- Tank level: visualizzazione digitale del livello serbatoio (Optional)
- Possibilità di integrazione con guida satellitare DGPS/GLONASS.
- Gestione manica d'aria (Velocità e on-off)
- Gestione comandi di apertura/chiusura elettro-idraulica barra a video.

Ordinateur de bord DPAE CB9

- Ordinateur de bord Bus-Can
- Écran graphique de 5.7"
- Contrôle de la distribution automatique en litres par hectare
- Gestion jusqu'à 9 tronçons de rampe
- (en option fermeture automatique des jets d'extrémités)
- Tank level: affichage digital du niveau de la cuve (en option)
- Système de guidage satellitaire DGPS/GLONASS (en option)
- Gestion de la manche d'air (vitesse et on-off)
- Gestion des commandes pour l'ouverture et la fermeture électro-hydraulique de la rampe

Computer CB9

- Ordenador del tipo Can-Bus
- Pantalla gráfica de 5,7"
- Control de la distribución automática en litros por hectárea
- Gestión de hasta 9 secciones de barra (opcional: cierre automático de los chorros externos)

- Tank level: visualización digital del nivel del depósito (opcional)
- Posibilidad de integración con guía satelital DGPS/GLONASS
- Gestión de la manga de aire (Velocidad turbina y on-off)
- Gestión de los mandos de apertura/cierre elcrodráulicos de la barra en pantalla



Computer IsoBus: Moderni computer, permettono il controllo totalmente automatico dello spandimento. Un grande schermo retroilluminato a colori, guida nei menu, di facile gestione e controllo. Questi computer gestiscono varie opzioni tra le quali:

- **Guida satellitare G.P.S.** con antenna esterna.
- **Section Control** delle sezioni in caso di sovra-passaggio, angoli, punte, ostacoli ecc.
- **Tank Control** indica sul display di bordo la quantità di liquido nel serbatoio. Un secondo display sul punto di caricamento indica la quantità di acqua in fase di immissione.
- **Guida automatica**

Ordinateur IsoBus: Ce sont des ordinateurs de bord innovants qui permettent le contrôle automatique des litres par hectare demandés. Un grand écran avec retro-éclairage à couleurs antireflet, guidage dans les menu, facile à gérer et utiliser.

Ces ordinateurs de bord permettent de gérer plusieurs options, parmi lesquelles:

- **Système de guidage satellitaire G.P.S.** avec antenne.
- **Section Control** fermeture automatique des tronçons pour éviter doubles passages, faciliter le traitement en bout de champ dans les angles, sur les pointes, avec des obstacles, etc.
- **Tank Control** affiche sur l'écran de bord la quantité de liquide dans le reservoir. Un deuxième écran sur le remplissage affiche la quantité d'eau qu'on est en train d'aspirer.
- **Guidage automatique**

Ordenador IsoBus: ordenadores modernos, permiten el control totalmente automático de los litros por hectárea necesarios. Un gran pantalla anti-reflectante en colores, guía en los menús, de fácil gestión y control. Estos ordenadores gestionan varias operaciones, entre las cuales:

- **Guía satelital G.P.S.** con antena exterior.
- **Section Control** de las secciones de barra en caso de solape, ángulos, cuñas, obtáculos, etc.
- **Tank Control:** indica en la pantalla de a bordo la cantidad de líquido en el depósito. Una segunda pantalla en el punto de carga indica la cantidad de agua en fase de introducción.
- **Auto-pilot**



Air Wings permette:

- Drastica riduzione della deriva dovuta al vento ed all'avanzamento dinamico del polverizzatore, che ne consente l'uso anche in giornate particolarmente ventose.
- Maggiore velocità di trattamento.
- Maggiore quantità di prodotto che raggiunge il bersaglio.
- Copertura ottimale della pagina inferiore e superiore della vegetazione, anche in coltivazioni con massa fogliare molto fitta.

Avec **Air Wings** il est possible d'obtenir:

- Une reduction concrète de la derive causée par le vent et par l'avancement dynamique du pulvérisateur, ce qui permet de traiter aussi dans des journées avec du vent.
- Une vitesse dans les traitements plus importante, donc un débit de chantier accru.
- Une quantité de produit phyto-sanitaire plus importante qui atteint le cible, donc possibilité de réduire les doses afin de faire des économies de produits.
- Couverture optimale de la partie inférieure et supérieure de la végétation, donc meilleure qualité d'application et meilleures efficacités des traitements.

Con **Air Wings** se puede conseguir:

- Reducción radical de la deriva debida al viento y al avance dinámico del pulverizador, lo que permite su uso incluso en días especialmente ventosos.
- Velocidad de tratamiento más elevada.
- Más cantidad de producto que alcanza el objetivo.
- Cobertura óptima de la página inferior y superior de la vegetación, incluso en cultivos con masa foliar muy densa.



CAFFINI
SPRAYERS EQUIPMENT

www.caffini.com

Caffini S.p.a.

Via G. Marconi, 2 - 37050 PALÙ (VR) ITALY
Tel. +39 045 9581100 - Fax +39 045 6070422
info@caffini.com

ООО Каффини Руссия

г. Москва, Россия
тел. +7 499 1748941
info.russia@caffini.com



Dealer: